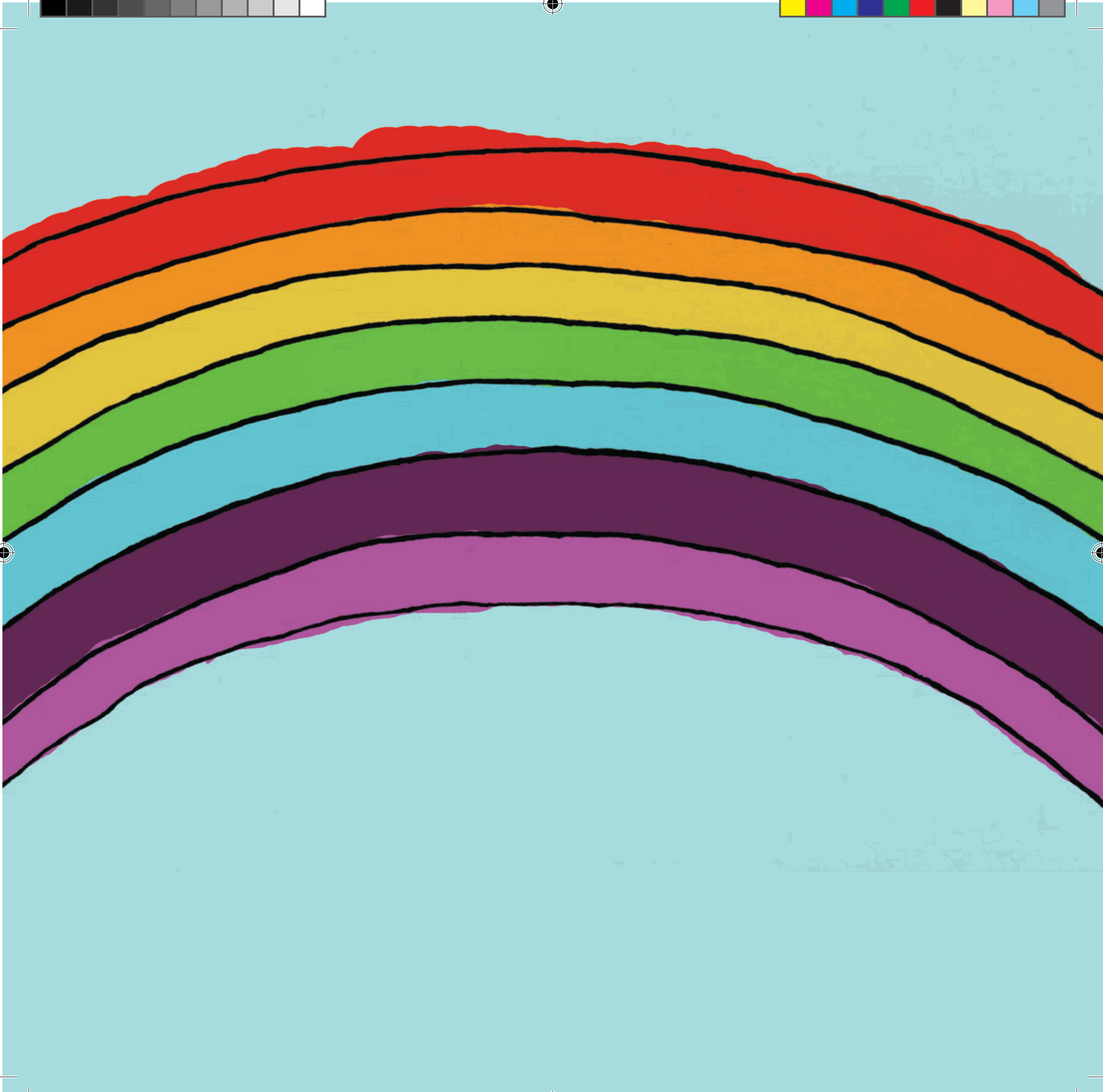
# DAAR MOET ’N REËNBOOG WEES

*Hierdie boek behoort aan*

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 1 2021/01/19 08:19

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 2 2021/01/19 08:19



there-must-be-a-rainbow_interior.indd 3 2021/01/19 08:19

*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.*

*Daar moet 'n reënboog wees*
*(There Must be a Rainbow)*
Illustrated by Sinomonde Ngwane
Written by Nerissa Govender
Designed by Thulisizwe Mamba
Translated by Nal'ibali
with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-928377-51-1

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

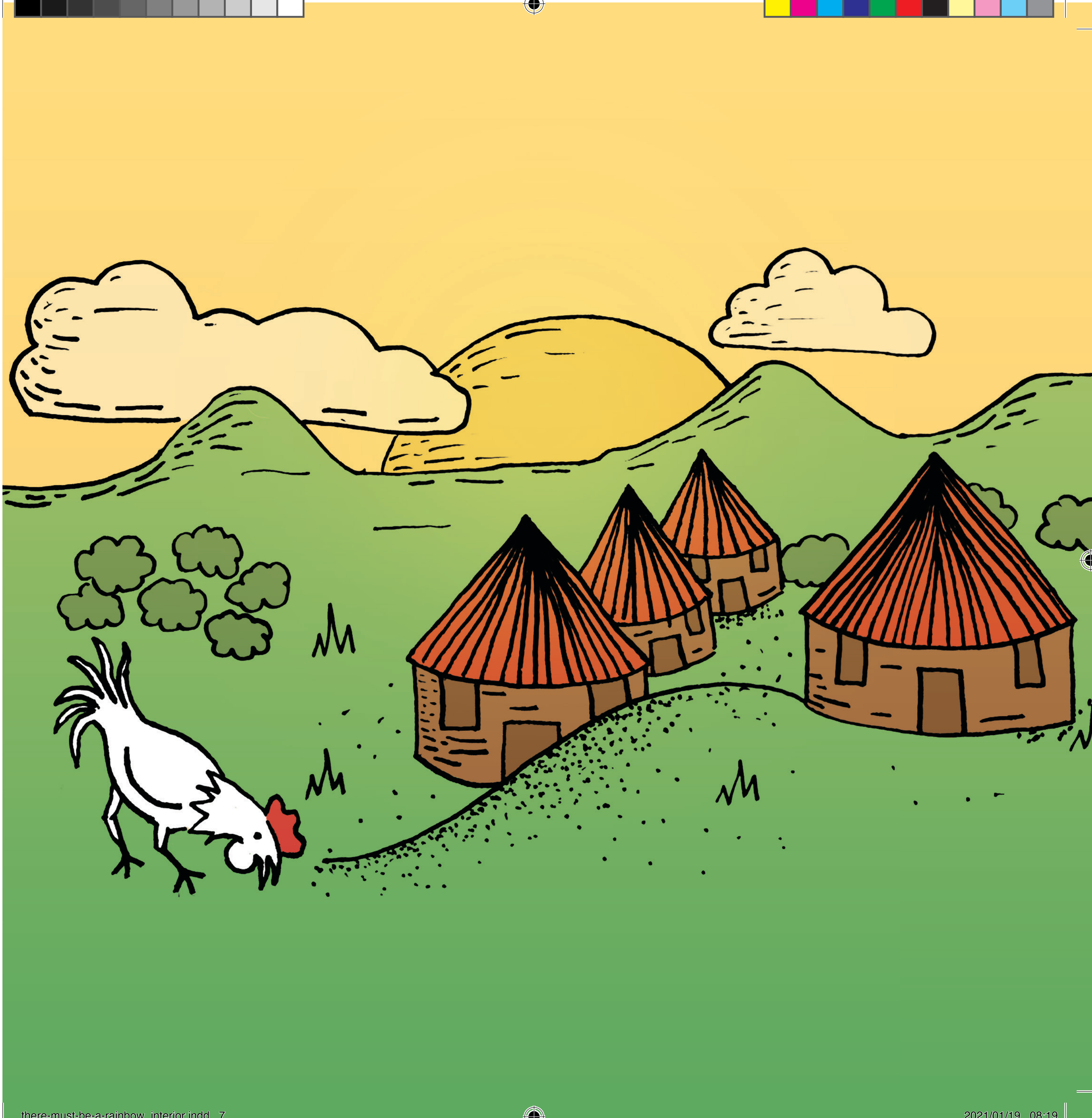
# DAAR MOET 'N REËNBOOG WEES

Sinomonde Ngwane | Nerissa Govender | Thulisizwe Mamba

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 5 2021/01/19 08:19

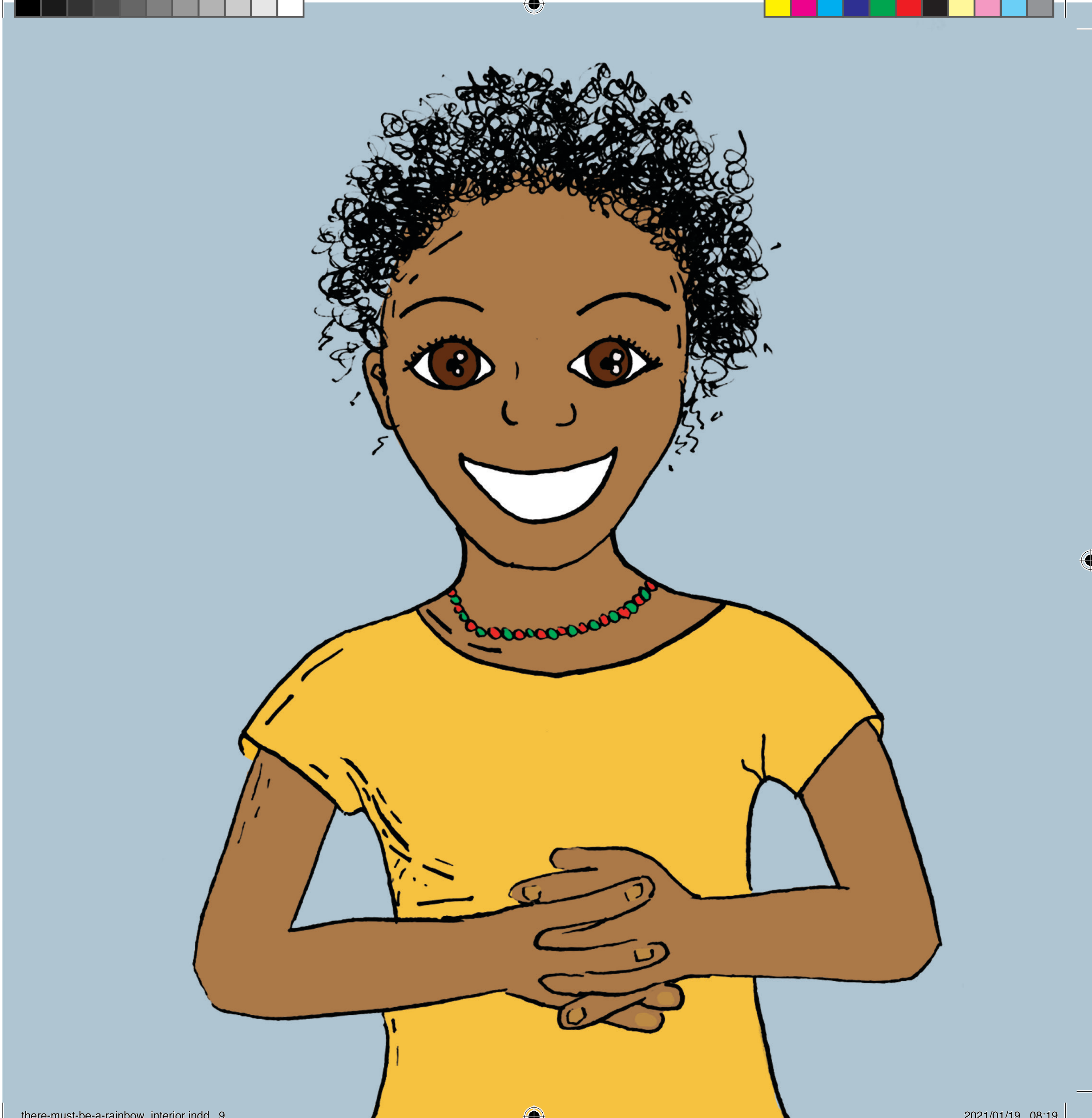
In die hartjie van die Koninkryk van die Zulu’s is daar ’n manjifieke plek wat Die Vallei genoem word.

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 6 2021/01/19 08:19



’n Klein dogtertjie met die naam Jabulile woon hier. Jabulile was nog altyd ’n gelukkig kind. Sy is nuuskierig en vol vrae oor die lewe. Alles fassineer haar.

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 8 2021/01/19 08:19

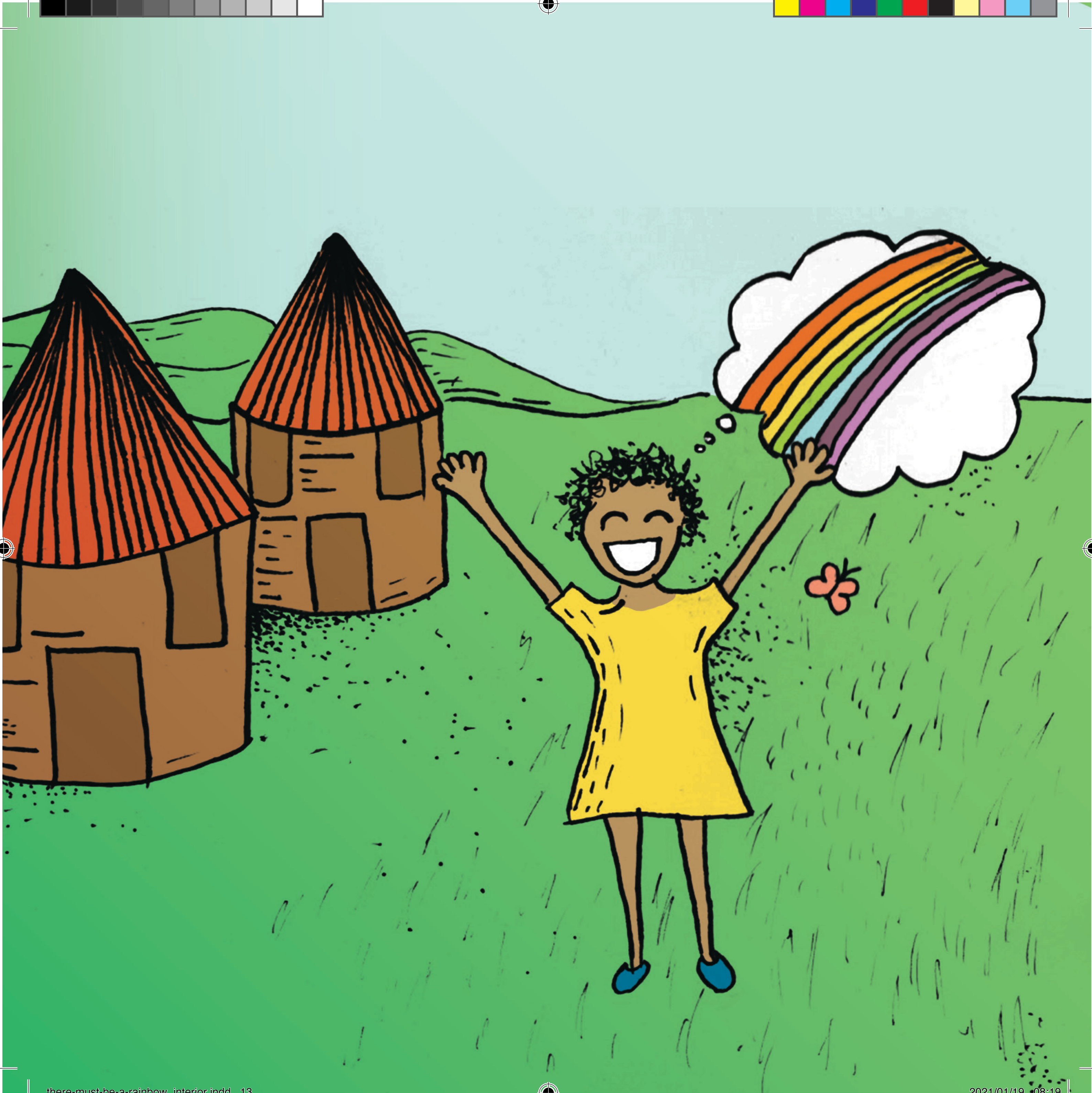


Jabulile se pappa is ’n mielieboer. Haar mamma is ’n onderwyseres. Hulle leer haar om groot drome te droom. Jabulile se grootste droom is om mense te help.

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 10 2021/01/19 08:19

Almal in die dorpie is vriende met Jabulile, veral die ou mense. Hulle leer haar van die wyse manne en vroue wat lank gelede in Die Vallei gewoon het. Jabulile wil ook wys wees.

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 12 2021/01/19 08:19

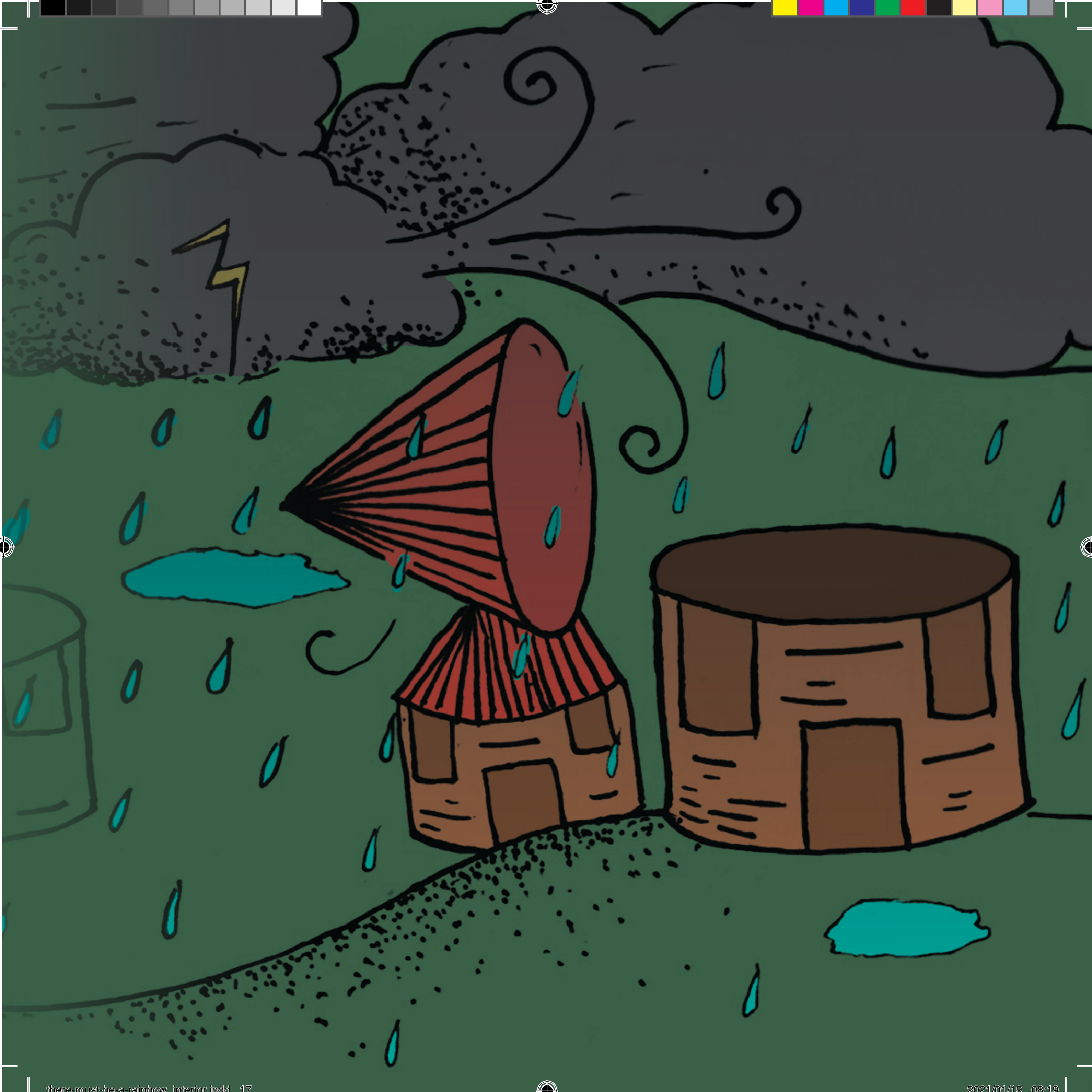


Een aaklige dag begin die wolke bo Die Vallei saampak. Alles word donker en grys. ’n Vreeslike storm trek oor die land.

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 14 2021/01/19 08:19

Sterk rukwinde waai die hutte se dakke af. Al die diere verloor hulle huise. Dit is ’n baie hartseer dag.

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 16 2021/01/19 08:19



Die mense van die dorpie huil: “Wat gaan ons nou doen?” “Al die oeste is vernietig!” sê die boere. “Ons huise is weg!” sê die ou mense. Dit lyk of alles verlore is.

Maar Jabulile onthou iets wat haar wyse pappa haar op ’n keer vertel het.

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 18 2021/01/19 08:19

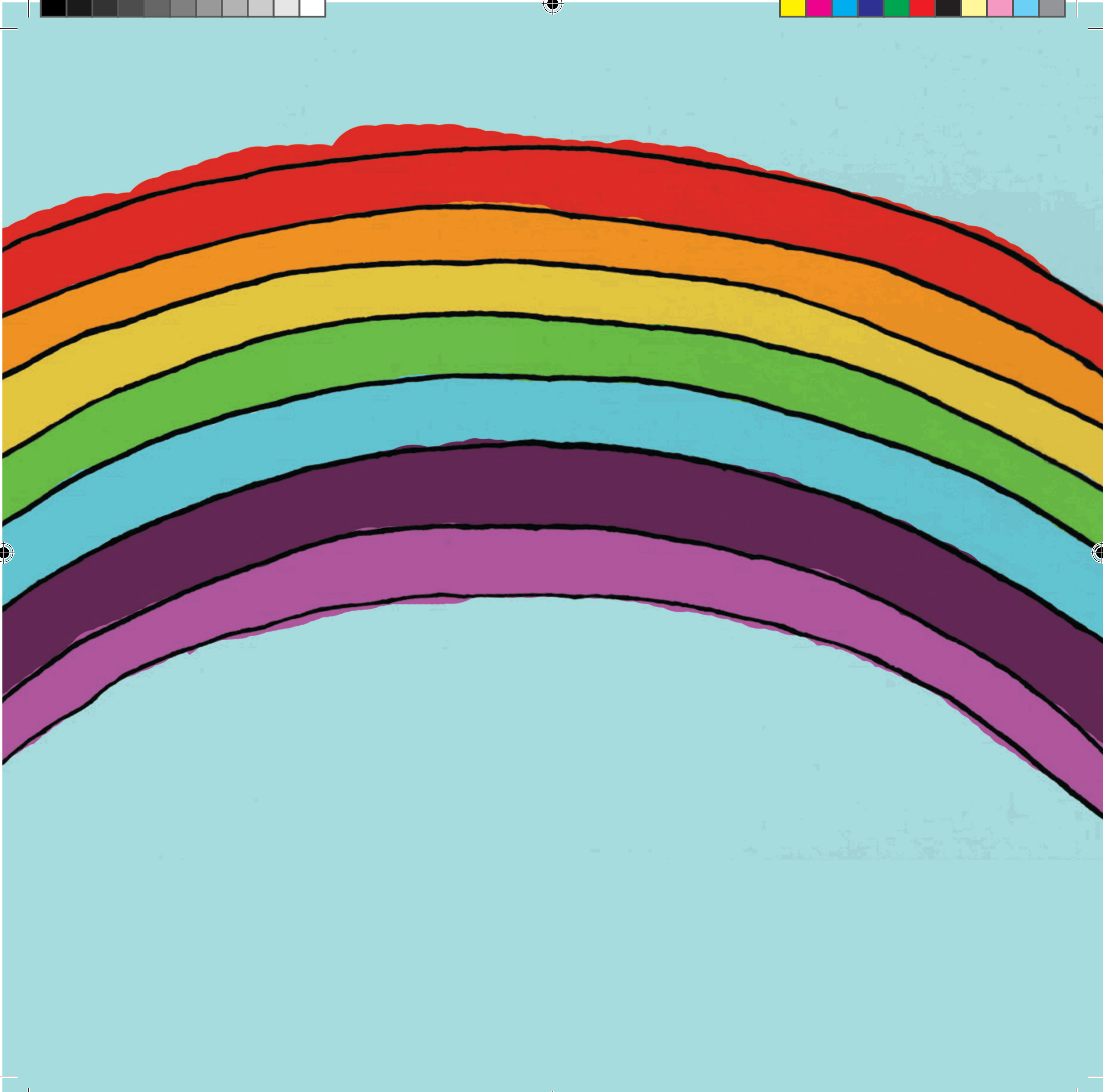
Jabulile begin met die mense van die dorpie praat. “Die storm kan ons net seermaak,” sê sy, “as ons dit toelaat. As julle opkyk, sal julle sien dat die son weer skyn. Dit is ’n nuwe dag. Na elke storm moet daar ’n reënboog wees!”

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 20 2021/01/19 08:19

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 21 2021/01/19 08:19

Net toe verskyn daar 'n pragtige reënboog in die lug.

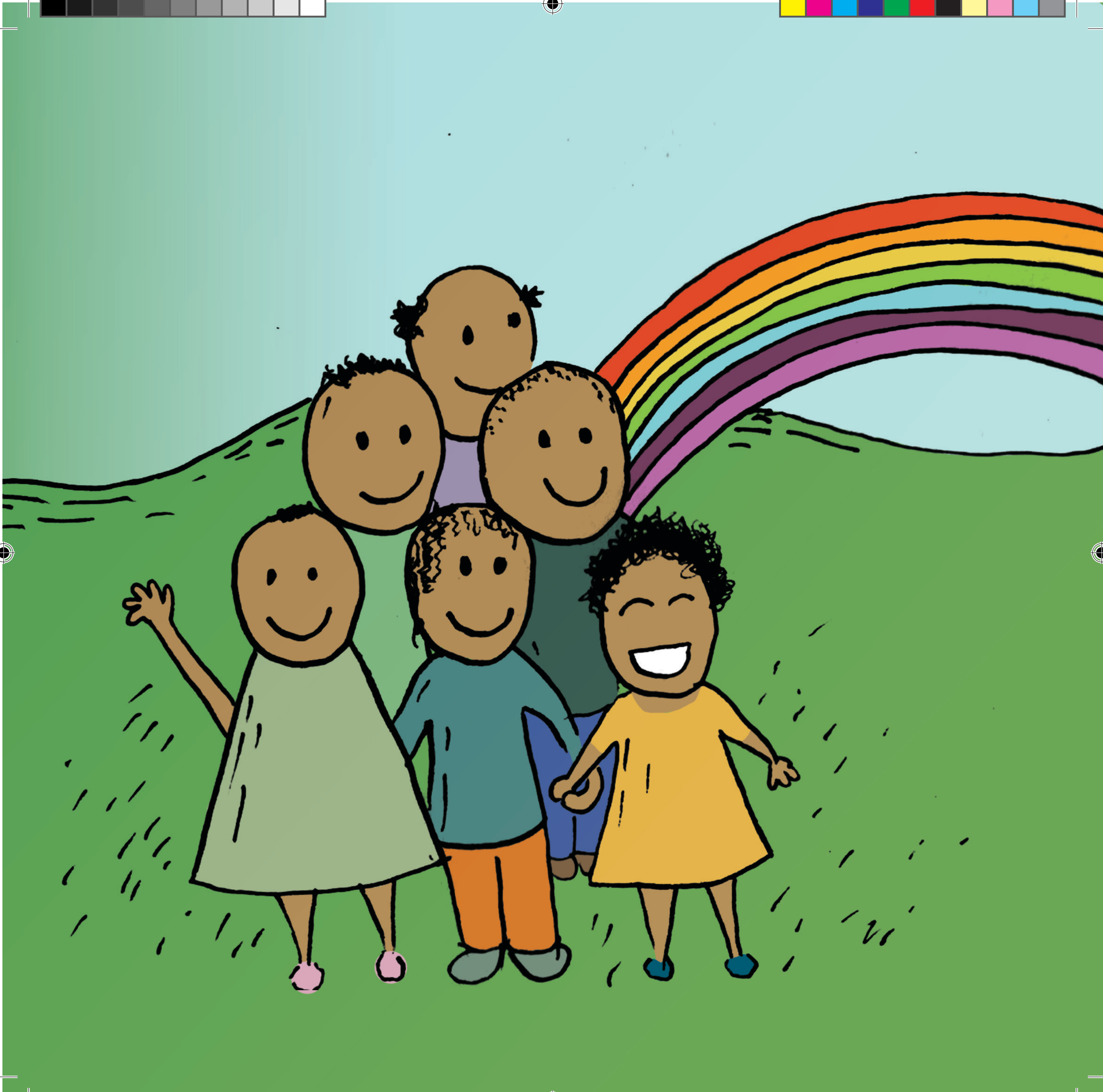
there-must-be-a-rainbow_interior.indd 22 2021/01/19 08:19



there-must-be-a-rainbow_interior.indd 23 2021/01/19 08:19

Die dorpenaars sien die reënboog en begin glimlag. Dit is 'n belofte dat die storm verby is.

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 24 2021/01/19 08:19



there-must-be-a-rainbow_interior.indd 25 2021/01/19 08:19

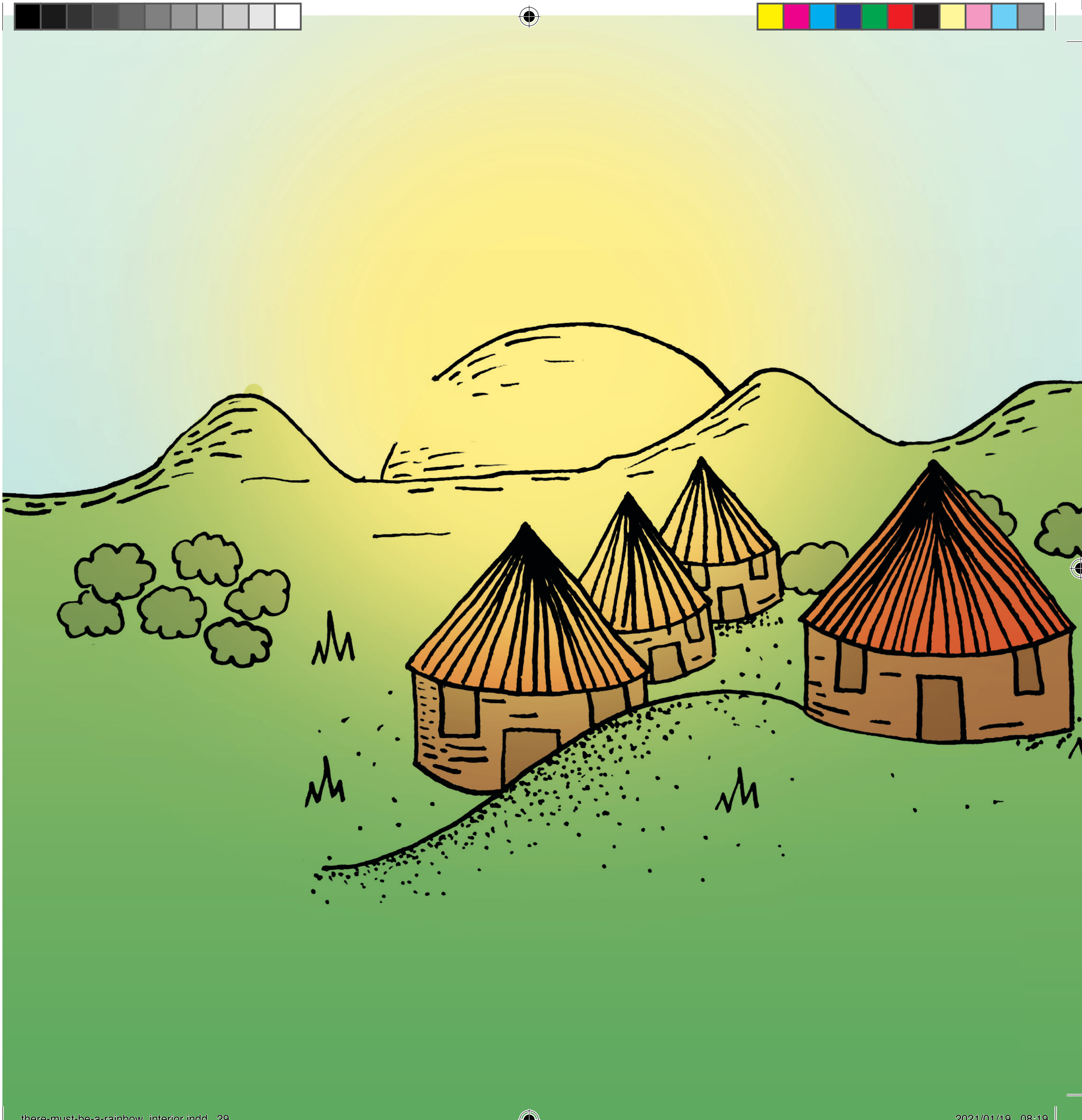
Die mense herbou hulle huise. Die boere plant nuwe oeste. Die gras groei groener as ooit tevore.

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 26 2021/01/19 08:19

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 27 2021/01/19 08:19

Daar is weer hoop en vreugde in Die Vallei.

there-must-be-a-rainbow_interior.indd 28 2021/01/19 08:19



there-must-be-a-rainbow_interior.indd 30 2021/01/19 08:19